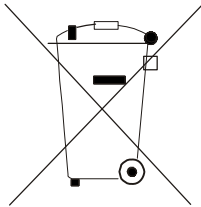


Benutzerhandbuch

RAUMKLIMAAANLAGE WOCHENZEITGEBER





Achtung:

Auf Ihrem Produkt ist dieses Symbol angebracht. Es weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden sollen, sondern dass sie in spezialisierte Sammelstelle gesondert zurückzugeben sind.

A. Informationen zur Entsorgung für private Benutzer

1. In der Europäischen Union

Achtung: Dieses Gerät nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!

Nach einer neuen EU-Richtlinie, die die richtige Vorgehensweise für Rücknahme, Handhabung und Wiederverwendung gebrauchter elektrischer und elektronischer Geräte festlegt, müssen alte elektrische und elektronische Geräte gesondert entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können nun private Haushalte ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte an festgelegten Sammelstellen unentgeltlich abgeben.*

In einigen Ländern* können Sie alte Geräte eventuell auch bei Ihrem spezialisierten Händler abgeben, falls Sie ein neues, vergleichbares Gerät kaufen.

*) Weitere Details erhalten Sie von Ihrem Gemeindeamt.

Enthalten Ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte Batterien oder Akkumulatoren, sollten Sie diese zunächst herausnehmen und gemäß der gültigen Lokalverordnung gesondert entsorgen.

Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung tragen Sie zur korrekten Sammlung, Handhabung und Verwendung alter Geräte bei. Durch fachmäßige Entsorgung vermeiden Sie eventuelle schädliche Einwirkungen auf die Umwelt und Gesundheit.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Gemeindeamt hinsichtlich der richtigen Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.

B. Informationen zur Entsorgung für industrielle Benutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Erzeugnis für Gewerbezwecke benutzt haben und jetzt möchten Sie es entsorgen:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der Sie über die Rückgabe des Erzeugnisses informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Abnahme und das Recycling bezahlen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können gebührenfrei sein.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der EU

Informieren Sie sich bei Ihrem Gemeindeamt über die richtige Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.

INHALTSVERZEICHNIS

INSTALLATIONSART	2
HINWEISE	3
ANSCHLUSS	4
Stromversorgung	4
Bedienung.....	4
BESCHREIBUNG DES WOCHENZEITGEBERS	5
BEDIENUNG.....	8
Einzel-/Gruppenbedienung einstellen	8
Ein/Aus einstellen	10
Zeitgeber einstellen	11
Ein/Aus und Zeitgeber überprüfen.....	17
Zeit einstellen.....	18
Tastensperre einstellen.....	19

Vielen Dank für den Kauf dieses Raumklimagerätes.
Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, und
bewahren Sie sie an einer sicheren Stelle für künftige Verwendungen.

INSTALLATIONSART

1. Suchen Sie einen geeigneten Installationsort auf, und stellen Sie eine Öffnung den Ausschaltermaßen entsprechend her. Die Öffnung dient zum Einbau des Ausschalters.
2. Schließen Sie die Versorgungskabel für den Wochenzeitgeber und den Ausschalter nach der unten angegebenen Abbildung an, und führen Sie das Ausschalterkabel und das verdrehte Kabel mit Verbindungsstück über die Installationsdose <3> heraus.
3. Befestigen Sie die Installationsdose des Ausschalters <2> und die Grundplatte des Wochenzeitgebers in der Installationsdose <3> mit Hilfe von Schrauben.
4. Bringen Sie die Abdeckung des Wochenzeitgebers an.

Bemerkung:

Die Orientierung der Grundplatte des Wochenzeitgebers während der Installation beachten. Die Seite mit den beiden Öffnungen soll sich unten befinden, ansonsten kann die Platte des manuellen Steuergerätes nicht richtig installiert werden.

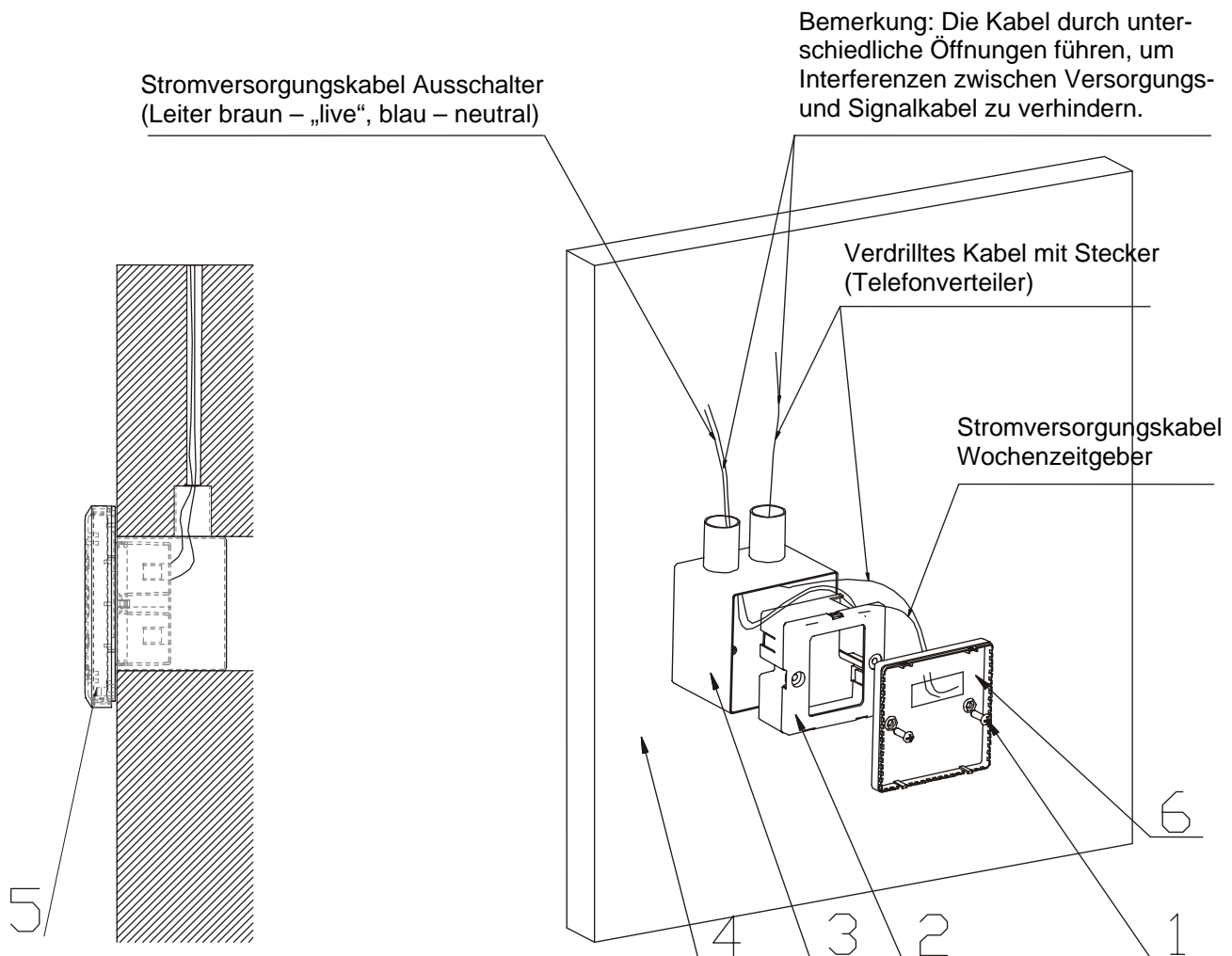


Abb. 1: Verdeckte Leitung

Abb. 2: Installationsskizze

1. Schraube	4. Wand
2. Ausschalter	5. Wochenzeitgeber
3. Installationsdose	6. Grundplatte des Wochenzeitgebers

HINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung den Spezifikationen des Zeitgebers entspricht. Durch falsche Stromversorgung können Fehlfunktionen oder sogar Beschädigungen am Zeitgeber verursacht werden.
2. Überprüfen Sie, ob das Signalkabel korrekt angeschlossen ist. Ansonsten kann es zu Kommunikationsfehlern kommen.
3. Den Wochenzeitgeber nicht an solchen Orten installieren, wo er Wasser oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden kann.
4. Den Wochenzeitgeber vor Schlägen, Vibrationen oder anderen Beschädigungen schützen.
5. Die Startdauer des Wochenzeigers beträgt beim ersten Einschalten ca. 10 Sekunden.
6. Kommt es zu einer außerordentlichen Situation (z.B. wenn man Brandgeruch spürt), so ist der Wochenzeitgeber von der Stromversorgung sofort zu trennen.

ANSCHLUSS

■ Stromversorgung

Der Anschluss der Stromversorgung erfolgt am Stecker CN2 (siehe Abb. 3). Zur Stromversorgung kann ein von unserer Gesellschaft angebotenes Gerät eingesetzt werden, oder ein anderes Gerät mit folgenden Nennwerten: 12 V, 400 mA.

■ Bedienung

Zum Anschließen des manuellen Steuergerätes dienen die Kommunikationsklemmen A und B des Steckers CN1 (siehe Abb. 3). Beim Anschließen des Signalkabels muss die Kommunikationsklemme A des Wochenzeitgebers der A-Klemme des manuellen Steuergerätes entsprechen; dasselbe gilt für die B-Klemmen.

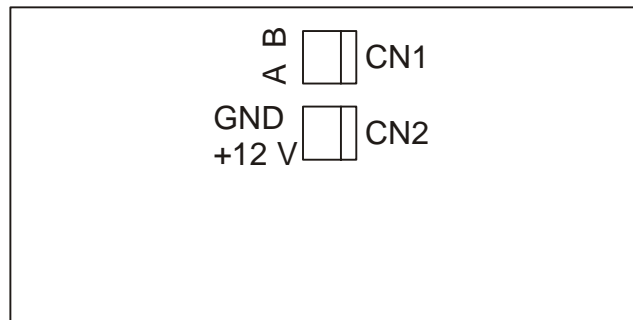


Abb. 3: Anschluss

BESCHREIBUNG DES WOCHENZEITGEBERS

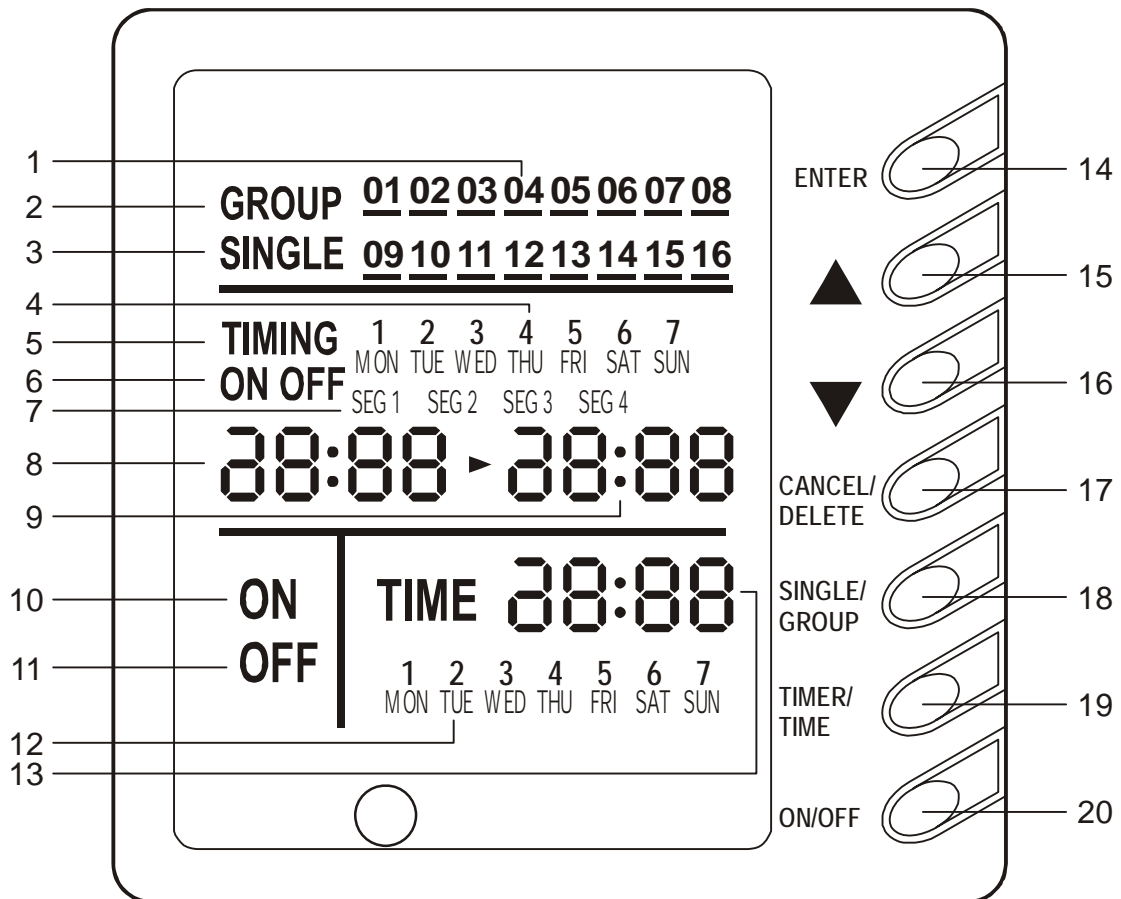


Abb. 4: Platte des Wochenzeitgebers

1. Gerätenummer	11. Anzeige Aus-Einstellung
2. Anzeige Gruppenbedienung	12. aktueller Wochentag
3. Anzeige Einzelbedienung	13. aktuelle Uhrzeit Stunde:Minute
4. Anzeige Wochentag	14. Quittung
5. Anzeige Zeitgebereinstellung	15. Wert erhöhen/nächste Position
6. Statusanzeige Zeitgeber	16. Wert herabsetzen/vorherige Position
7. Anzeige Zeitabschnitt	17. Aufheben/Löschen
8. Anzeige Einschaltzeit	18. Einzelgerät/Gruppe
9. Anzeige Ausschaltzeit	19. Zeitgeber/Zeit
10. Anzeige Ein-Einstellung	20. Ein/Aus

■ Grundseite

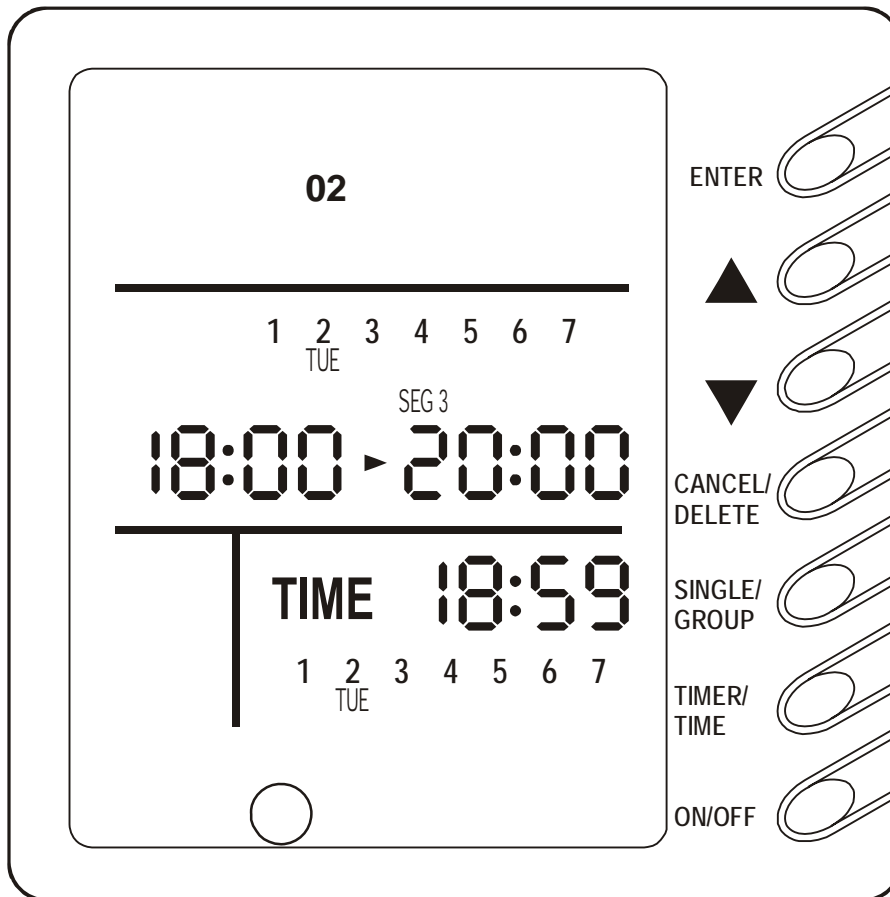


Abb. 5: Grundlegende Darstellung

- 1) Wenn sich das Gerät im gesteuerten Zustand befindet, so wird die entsprechende Gerätenummer angezeigt.
- 2) Wenn sich das Gerät im eingeschalteten Zustand befindet, so gibt es einen Unterstrich unter der Gerätenummer; wenn sich das Gerät im ausgeschalteten Zustand befindet, so ist die Gerätenummer ohne Unterstrich.
- 3) Wenn sich nur ein Gerät im gesteuerten Zustand befindet und die aktuelle Tageszeit im bestimmten Zeitabschnitt liegt, so wird dieser Zeitgeberabschnitt angezeigt. Im Gegenfall wird der Zeitgeber nicht angezeigt.

Beispiel: Im Bild 5 gibt es die aktuelle Uhrzeit Dienstag 18.59, Gerät Nr. 2 im gesteuerten Zustand und ausgeschaltet, und die Einstellung des Zeitabschnittes für den Zeitgeber Nr. 3 am Dienstag für das Gerät Nr. 2 ist: Einschaltzeit 18.00 und Ausschaltzeit 20.00. Das heißt, dass die aktuelle Uhrzeit im eingestellten Zeitabschnitt liegt; deswegen wird dieser Zeitabschnitt angezeigt.

Bemerkungen

- 1) Der Unterschied zwischen „langes Drücken“ und „kurzes Drücken“ ist wie folgt: Langes Drücken steht für Tastenbetätigungen über 5 Sekunden, kurzes Drücken für Tastenbetätigungen unter 5 Sekunden.
- 2) Die entsprechende Nummer eines ausgewählten Gerätes hat einen Unterstrich, nicht ausgewählte Gerätenummern sind ohne Unterstrich.
- 3) Die eingestellten Ein- und Aus-Zeiten für ein Gerät können nicht identisch sein, und die Geräte-Ein-Zeit soll unter der Geräte-Aus-Zeit liegen, ansonsten sind die Einstellungen ungültig, und die vorherigen Einstellungen bleiben bestehen.
- 4) Gibt es einen gemeinsamen Abschnitt zwischen 2 Zeitabschnitten an einem Tag, so sind diese zu vereinigen.
- 5) Die Minutenstellen der Zeitgebereinstellung können nur in 10-Minuten-Schritten erhöht oder herabgesetzt werden. Alle Zeiteinstellungen erfolgen im 24-Stunden-Format. Alle Einstellungen müssen nur im Rahmen eines einzigen Tages liegen.
- 6) Die Einstellung eines Zeitabschnittes ist gültig, bis sie verändert wird.

BEDIENUNG

■ Einzel-/Gruppenbedienung einstellen

Einzelbedienung einstellen

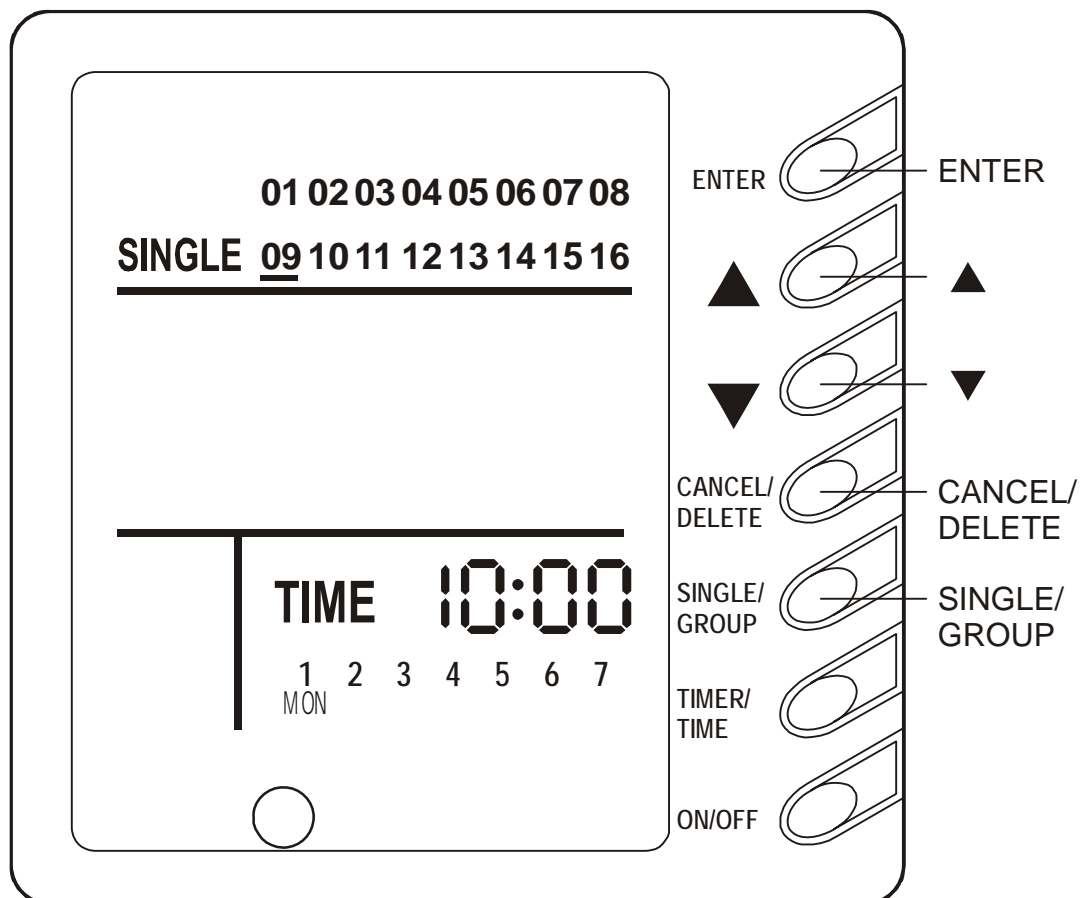


Abb. 6

- 1) Während der Anzeige der Grundseite „SINGLE/GROUP“ kurz drücken, um zum Einzel-Einstellmodus zu wechseln. Im Display werden die „SINGLE“-Anzeige und alle Gerätenummern angezeigt.
- 2) Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ das einzustellende Gerät auswählen.
- 3) „SINGLE/GROUP“ kurz drücken, um die Auswahl des Gerätes zu bestätigen. Wird „SINGLE/GROUP“ erneut kurz gedrückt, so wird die Auswahl des Gerätes aufgehoben. Unter der entsprechenden Nummer des ausgewählten Gerätes wird ein Unterstrich angezeigt. Wird das Gerät nicht ausgewählt, so wird der Unterstrich nicht angezeigt.
- 4) Wird ein bestimmtes Gerät im Schritt 3) ausgewählt, „▲“ oder „▼“ zum Löschen drücken.
- 5) Nach Drücken von „ENTER“ funktioniert die Einzeleinstellung, und die Seite zeigt die entsprechende Nummer des ausgewählten Gerätes an. Bei dem ausgewählten Gerät gibt es keinen Unterstrich. Bei dem ausgewählten Gerät können Ein/Aus und Zeitgebereinstellung eingestellt werden.
- 6) Kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ kann zur Grundseite zurück wechseln, und die Einzeleinstellung wird nicht geltend gemacht.

Gruppenbedienung einstellen

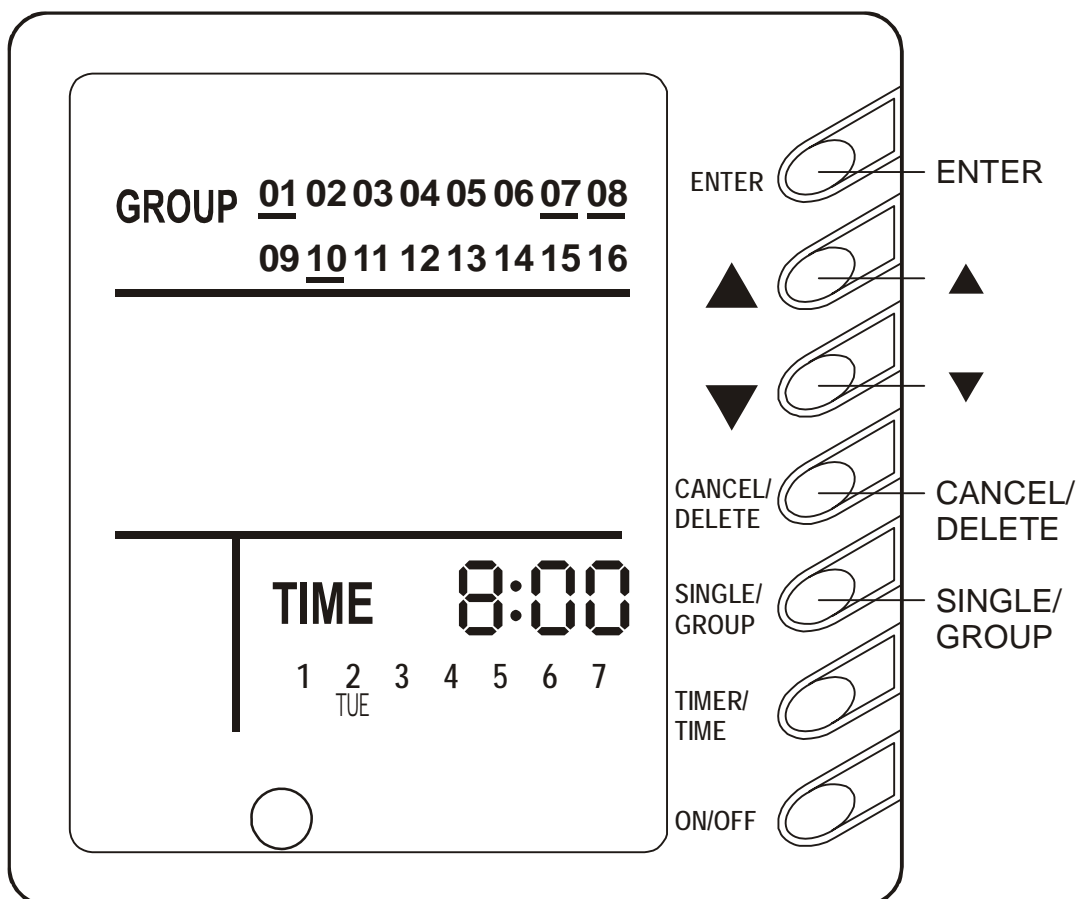


Abb. 7

- 1) Während der Anzeige der Grundseite „SINGLE/GROUP“ lang drücken, um zum Gruppen-Einstellmodus zu wechseln. Im Display werden die „GROUP“-Anzeige und alle Gerätenummern angezeigt.
- 2) Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ das einzustellende Gerät auswählen.
- 3) „SINGLE/GROUP“ kurz drücken, um die Auswahl des Gerätes zu bestätigen. Wird „SINGLE/GROUP“ erneut kurz gedrückt, so wird die Auswahl des Gerätes aufgehoben. Unter der entsprechenden Nummer des ausgewählten Gerätes wird ein Unterstrich angezeigt. Wird das Gerät nicht ausgewählt, so wird der Unterstrich nicht angezeigt.
- 4) Wird ein bestimmtes Gerät im Schritt 3) ausgewählt, so wird das ausgewählte Gerät durch Drücken von „▲“ oder „▼“ nicht gelöscht.
- 5) Nach Drücken von „ENTER“ funktioniert die Gruppeneinstellung, und die Seite zeigt die Nummer des ausgewählten Gerätes an. Bei dem ausgewählten Gerät wird es keinen Unterstrich geben, bei dem ausgewählten Gerät können jedoch Ein/Aus und Zeitgebereinstellung eingestellt werden.
- 6) Kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ kann zur Grundseite zurück wechseln, und die Gruppeneinstellung wird nicht geltend gemacht.

■ Ein/Aus einstellen

Bemerkung:

1. Diese Einstellung kann nur vorgenommen werden, wenn die Einzel-/Gruppeneinstellung gut eingestellt ist.
2. Die Einstellung von Ein/Aus kann mit der Zeitgebereinstellung erfolgen.

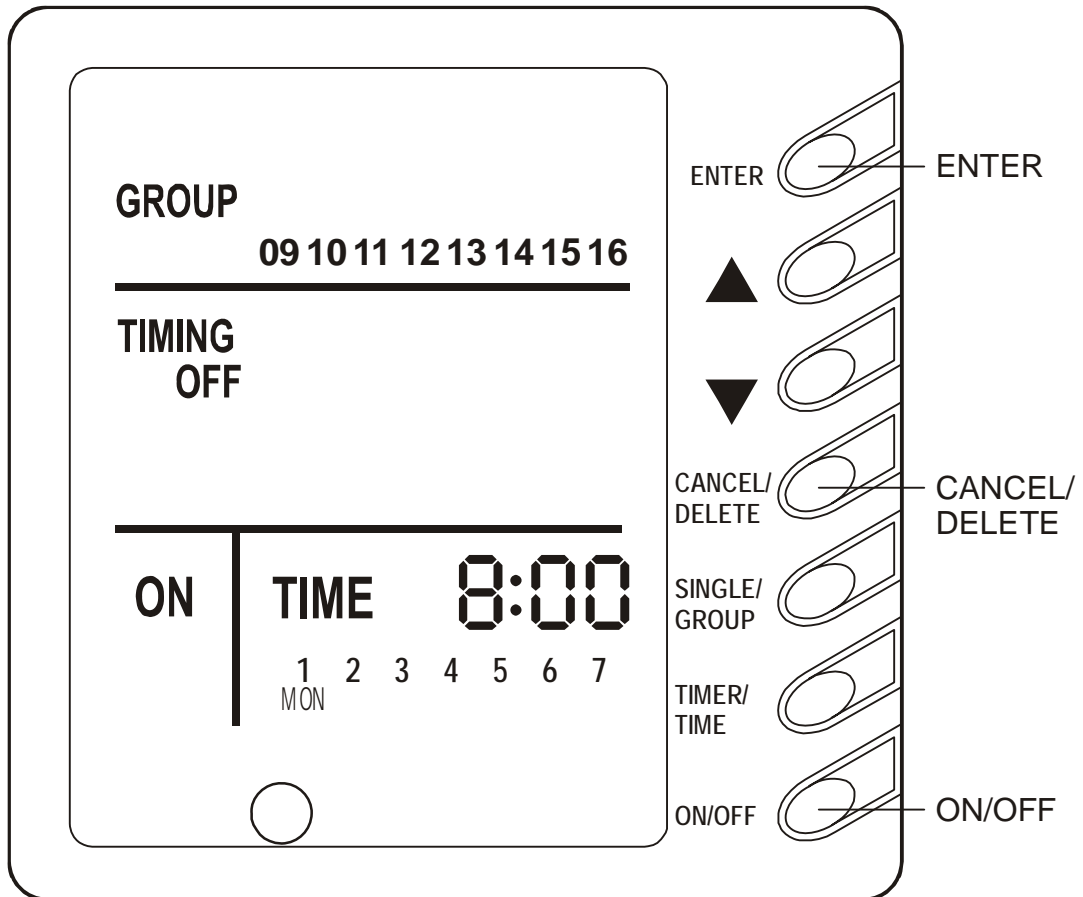


Abb. 8

- 1) „ON/OFF“ zum Einschalten des Gerätes drücken; „ON/OFF“ zum Ausschalten erneut drücken. Bei der Einzelbedienung kann nur ein Gerät ein-/ausgeschaltet werden, bei der Gruppenbedienung können mehrere ausgewählte Geräte ein-/ausgeschaltet werden. Beim Einschalten des Gerätes wird die „ON“-Anzeige angezeigt, beim Ausschalten des Gerätes wird die „OFF“-Anzeige angezeigt.
- 2) Drücken Sie „ENTER“, um das Ein-/Ausschalten zu bestätigen und zur Grundseite zurück zu wechseln, oder drücken Sie „CANCEL/DELETE“, um zur Grundseite zurück zu wechseln und die Einstellung von Ein/Aus aufzuheben.

■ Zeitgeber einstellen

Bemerkung:

1. Diese Einstellung kann nur vorgenommen werden, wenn die Einzel-/Gruppeneinstellung gut eingestellt ist.
2. Die Einstellung des Zeitgebers kann mit der Einstellung von Ein/Aus erfolgen.
3. Der Wochenzeitgeber braucht gewisse Zeit zur Abspeicherung und Verarbeitung der Daten. Während dieser Zeitspanne funktioniert keine Taste.

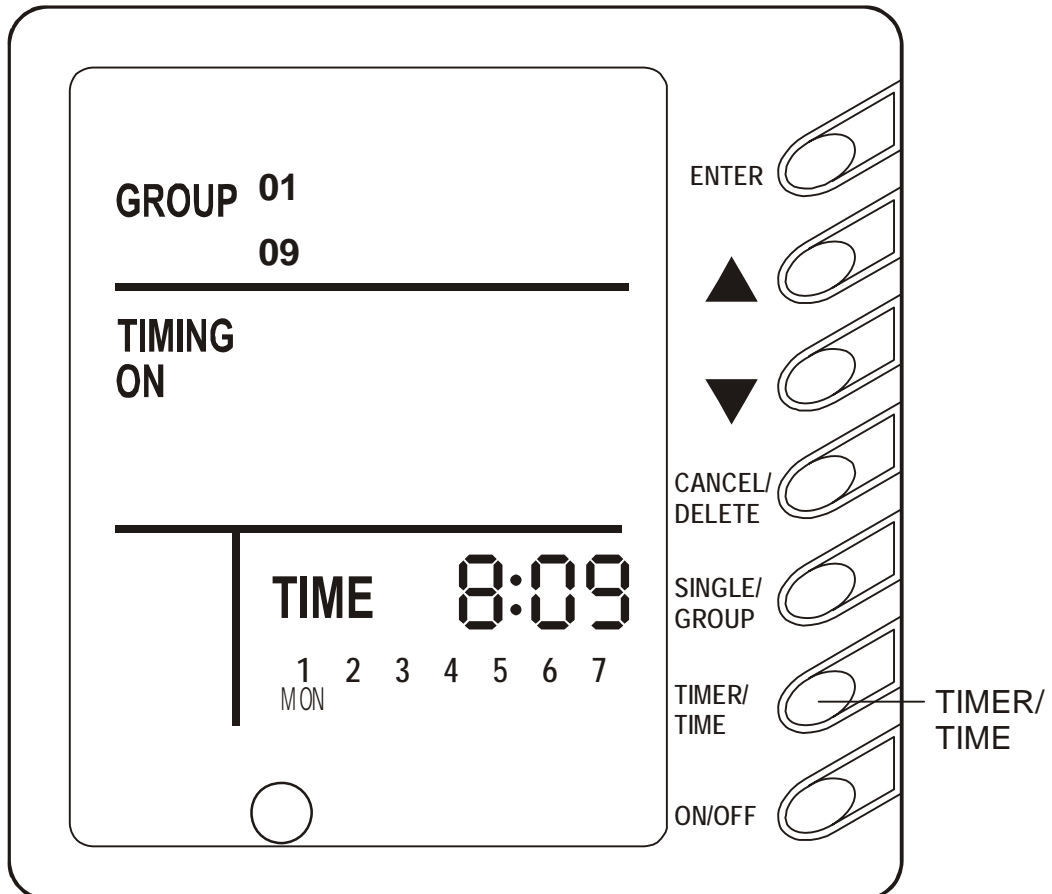


Abb. 9

- 1) „TIMER/TIME“ kurz drücken, um zum Einstellen des Zeitgebers zu wechseln. Zu diesem Zeitpunkt werden die Anzeigen „TIMING“ und „ON“ blinkend angezeigt, der Zeitgeber ist im gültigen Zustand (Abb. 9).

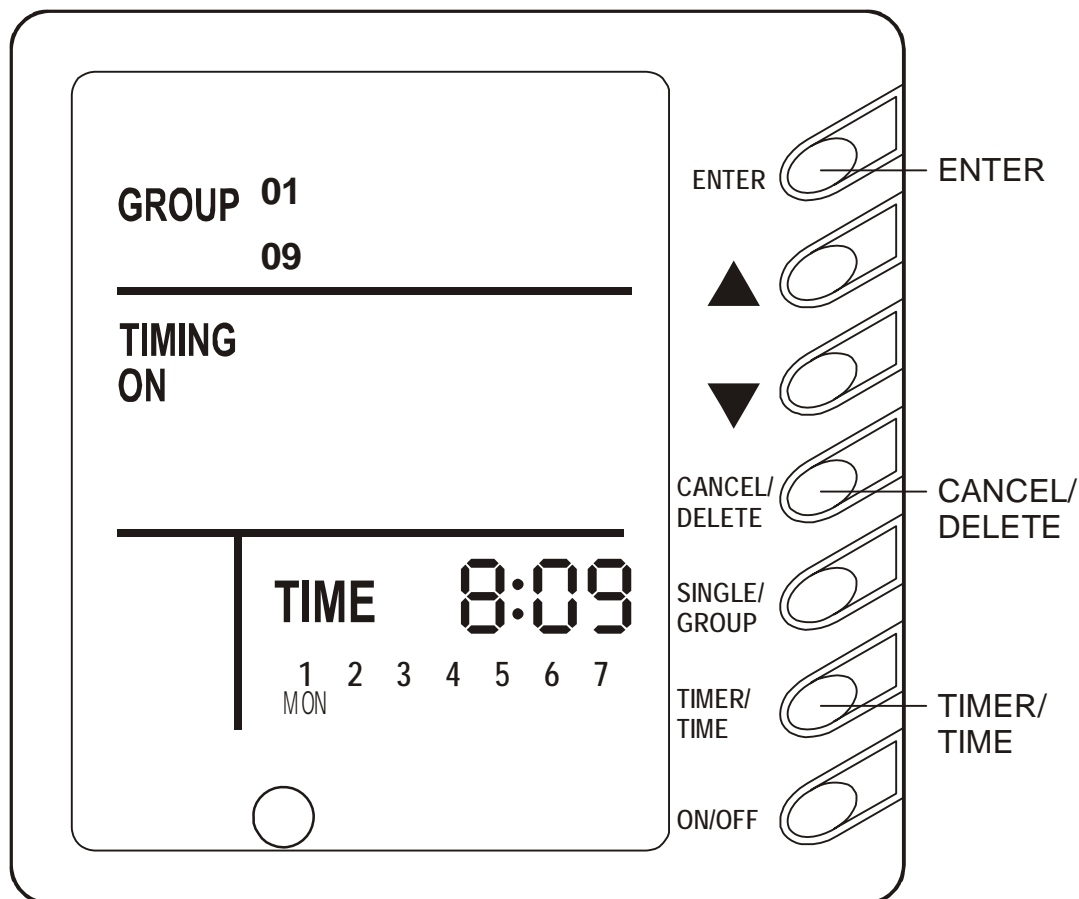


Abb. 10

- 2) Zum Aufheben der Einstellung des ausgewählten Gerätes drücken Sie nach dem Schritt 1 die Taste „CANCEL/DELETE“ lang. „TIMING“ und „OFF“ blinken, und dann ist der Zeitgeber im ungültigen Zustand. Zu diesem Zeitpunkt kann ein langes Drücken von „CANCEL/DELETE“ den Zeitgeber zwischen gültigem und ungültigem Zustand umschalten. Der Zeitgeber kann nur im gültigen Zeitgeberzustand eingestellt werden. Kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ kann zur Grundseite zurück wechseln. Durch Drücken von „ENTER“, während der Zeitgeber ungültig ist, können alle Zeitgeber für das ausgewählte Gerät in der Woche aufgehoben werden (Abb. 10).

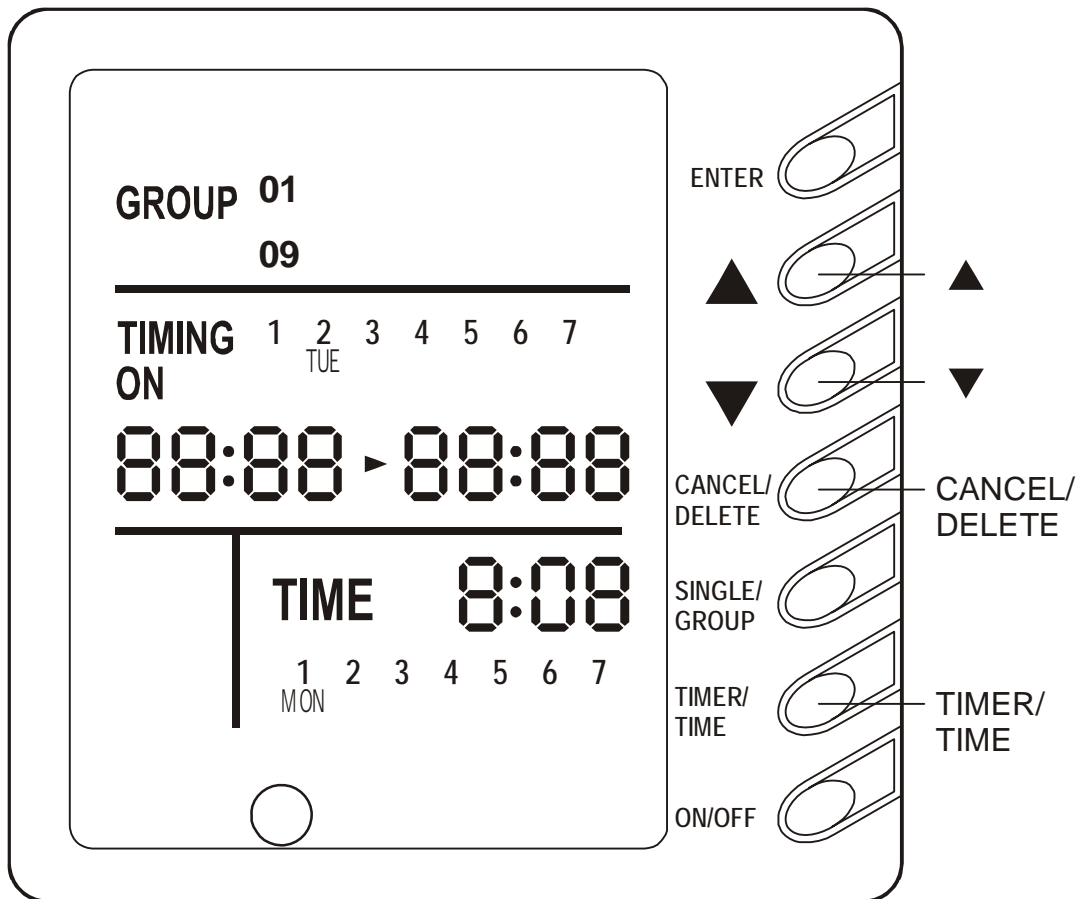


Abb. 11

- 3) Wenn der Zeitgeber bestätigt ist, „TIMER/TIME“ kurz drücken, um zum Einstellen des Wochenzeitgebers zu wechseln. Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ können Sie einen bestimmten Wochentag von Montag (MON) bis Sonntag (SUN) auswählen. Durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zum Schritt 2 zurück wechseln (Abb. 11).

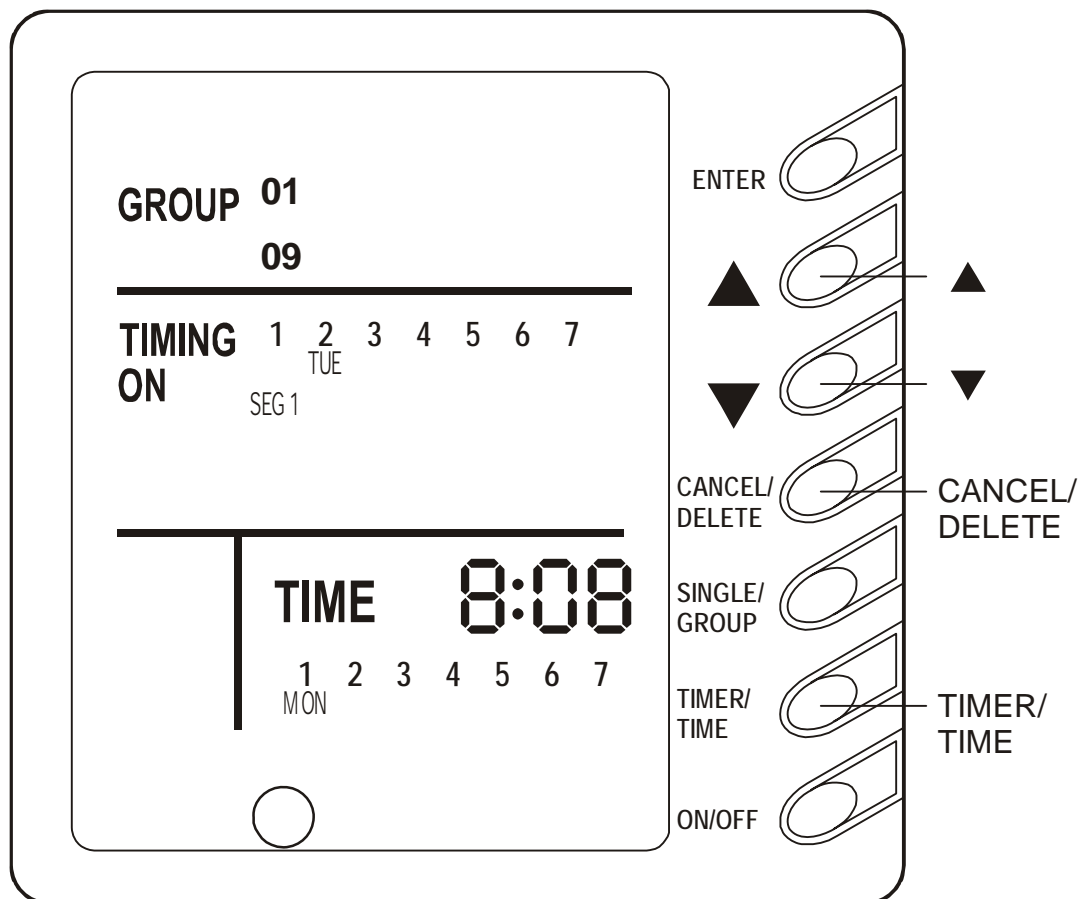


Abb. 12

- 4) „TIMER/TIME“ erneut kurz drücken, um das Einstellen des Zeitgeber-Zeitabschnittes zu starten. Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ können Sie einen bestimmten Zeitabschnitt in einem bestimmten Wochentag auswählen. Durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zum Schritt 3 zurück wechseln (Abb. 12).
5. „TIMER/TIME“ erneut kurz drücken, um das Einstellen der Ein- und Ausschaltzeit zu starten. Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ können Sie den gewünschten Wert einstellen, durch kurzes Drücken von „TIMER/TIME“ können Sie von den Stundenstellen der Einschaltzeit bis zu den Minutenstellen der Ausschaltzeit wechseln. Durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zum Schritt 4 zurück wechseln. Sobald die Stundenstellen der Einschaltzeit sowie der Ausschaltzeit eingestellt sind, ist der Einstellvorgang für diesen Zeitabschnitt beendet.

Bemerkung: Die Funktion wird nur dann gültig, wenn die Rückkehr zum Schritt 4 durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ und die Einstellungen der Stunden- und Minutenstellen der Ein- und Ausschaltzeit erfolgten. Das heißt: Drücken Sie „TIMER/TIME“ kurz, bis die Minutenstellen der Ausschaltzeit blinkend angezeigt werden.

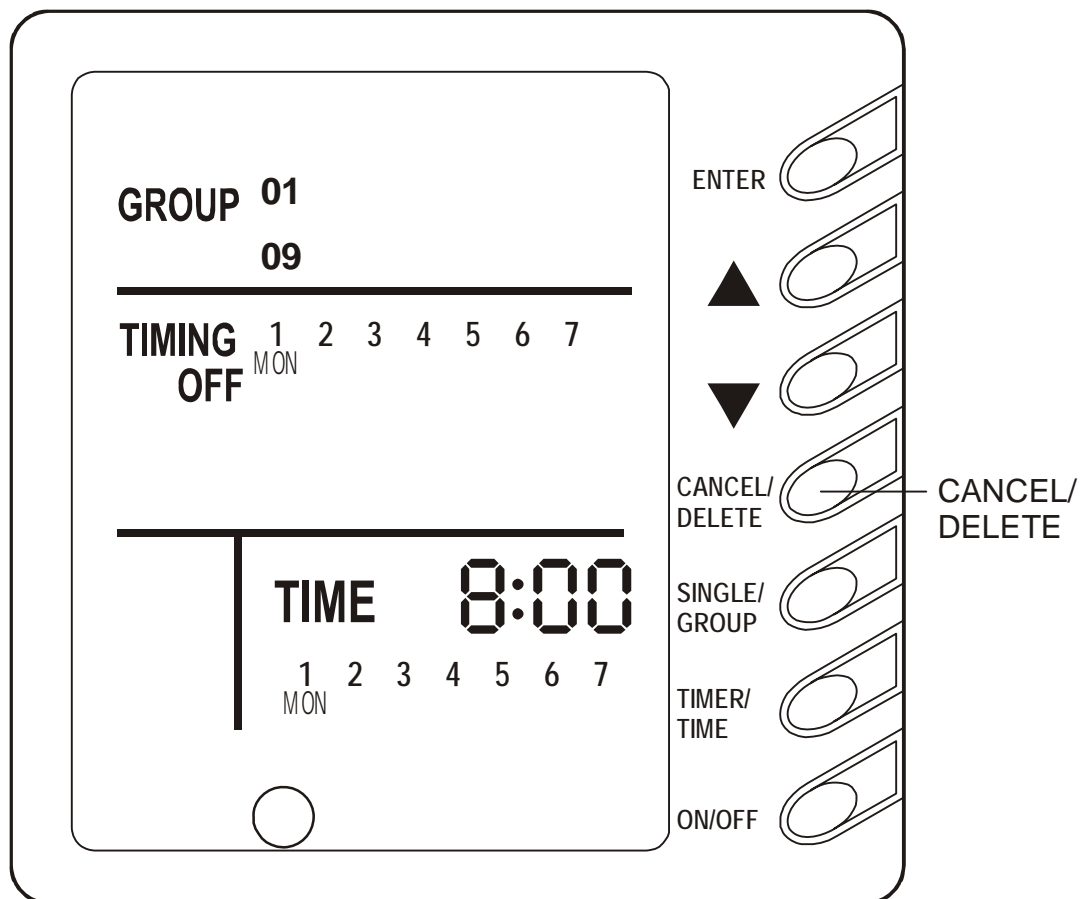


Abb. 13

- 6) Zum Aufheben des Zeitgebers an einem bestimmten Tag „CANCEL/DELETE“ im Schritt 3 lang drücken; „TIMING OFF“ wird angezeigt. Es ist möglich, einen anderen Tag zu wählen, um die Einstellung des Zeitgebers vorzunehmen (Abb. 13).

Beispiel: Im Bild 13 sind die Einstellungen des Zeitgebers für Montag für die Geräte 1 und 9 gelöscht.

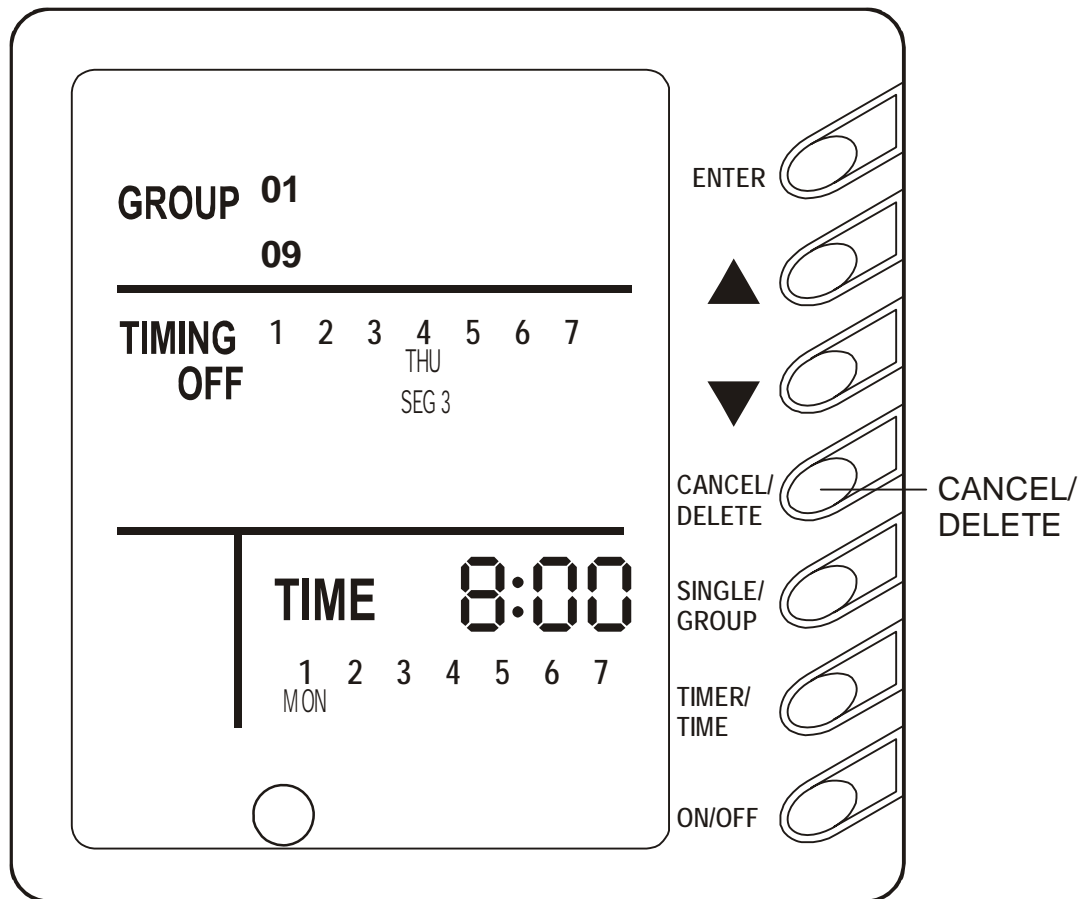


Abb. 14

- 7) Zum Aufheben des Zeitgebers für einen bestimmten Zeitabschnitt an einem bestimmten Tag „CANCEL/DELETE“ im Schritt 4 lang drücken; „TIMING OFF“ wird angezeigt. Die Einstellung des Zeitgebers kann jedoch in einem anderen Zeitabschnitt dieses Tages vorgenommen werden (Abb. 14).

Beispiel: Im Bild 14 sind die Einstellungen des Zeitgebers für den 3. Zeitabschnitt am Donnerstag für die Geräte 1 und 9 gelöscht.

- 8) Ohne Rücksicht darauf, wann „ENTER“ während des Zeitgebervorganges gedrückt wird, wird der Zeitgeber bestätigt, und es wird zur Grundseite gewechselt.

■ Ein/Aus und Zeitgeber überprüfen

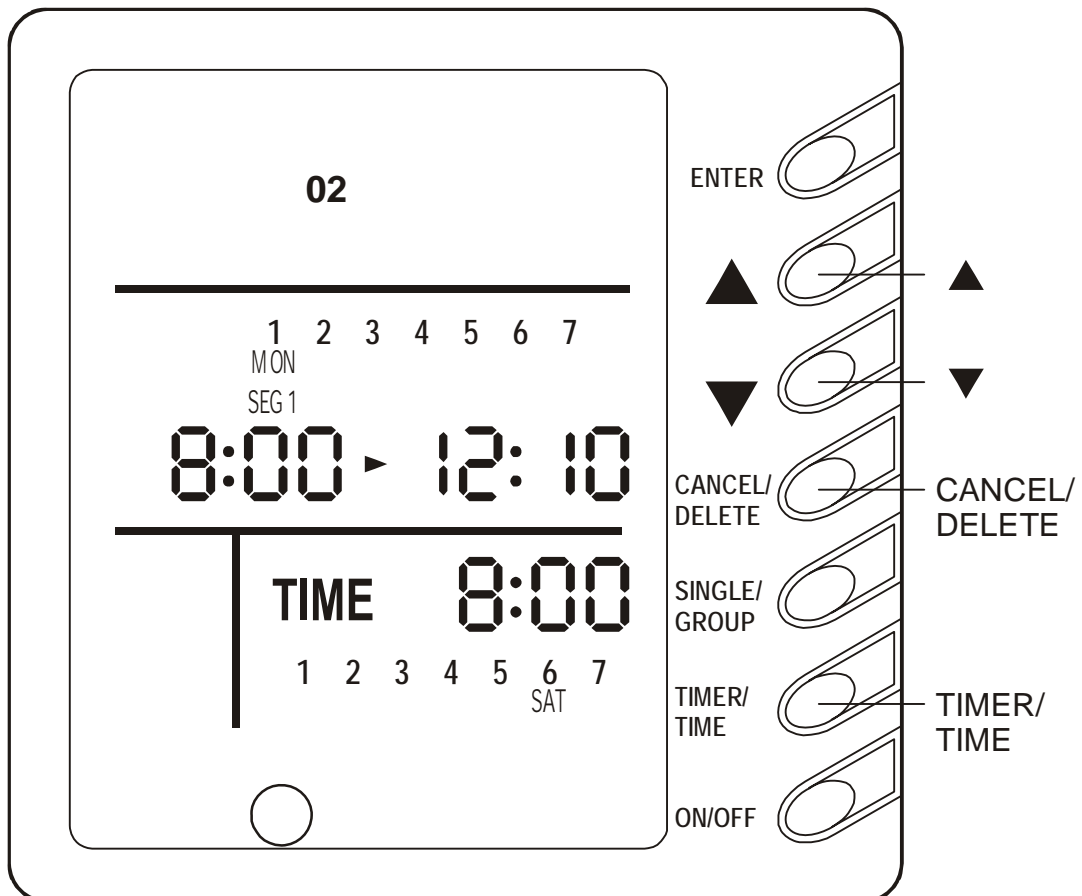


Abb. 15

- 1) In der Grundseite wird die Nummer des zu bedienenden Gerätes angezeigt. Gibt es einen Unterstrich unter der Gerätenummer, so heißt es, dass sich das Gerät im Ein-Zustand befindet, ansonsten befindet sich das Gerät im Aus-Zustand. „TIMER/TIME“ kurz drücken, um die Ermittlung der Einstellung des Gerätezeitgebers zu starten. Es werden alle Gerätenummern angezeigt.
- 2) Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ ein Gerät auswählen. Die entsprechende Gerätenummer blinkt. Durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zur Grundseite zurück wechseln.
- 3) „TIMER/TIME“ kurz drücken, um einen bestimmten Wochentag auszuwählen. Zu diesem Zeitpunkt wird der Wochenzeitgeber für das ausgewählte Gerät angezeigt. Durch kurzes Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zum Schritt 2 zurück wechseln.
- 4) Durch kurzes Drücken von „TIMER/TIME“ und dann „▲“ oder „▼“ können Sie einen bestimmten Zeitabschnitt für den ausgewählten Tag auswählen. Zu diesem Zeitpunkt werden der Zeitgeber-Zeitabschnitt und der Zeitgeber in diesem Zeitabschnitt angezeigt. Durch Drücken von „CANCEL/DELETE“ können Sie zum Schritt 3 zurück wechseln.

■ Zeit einstellen

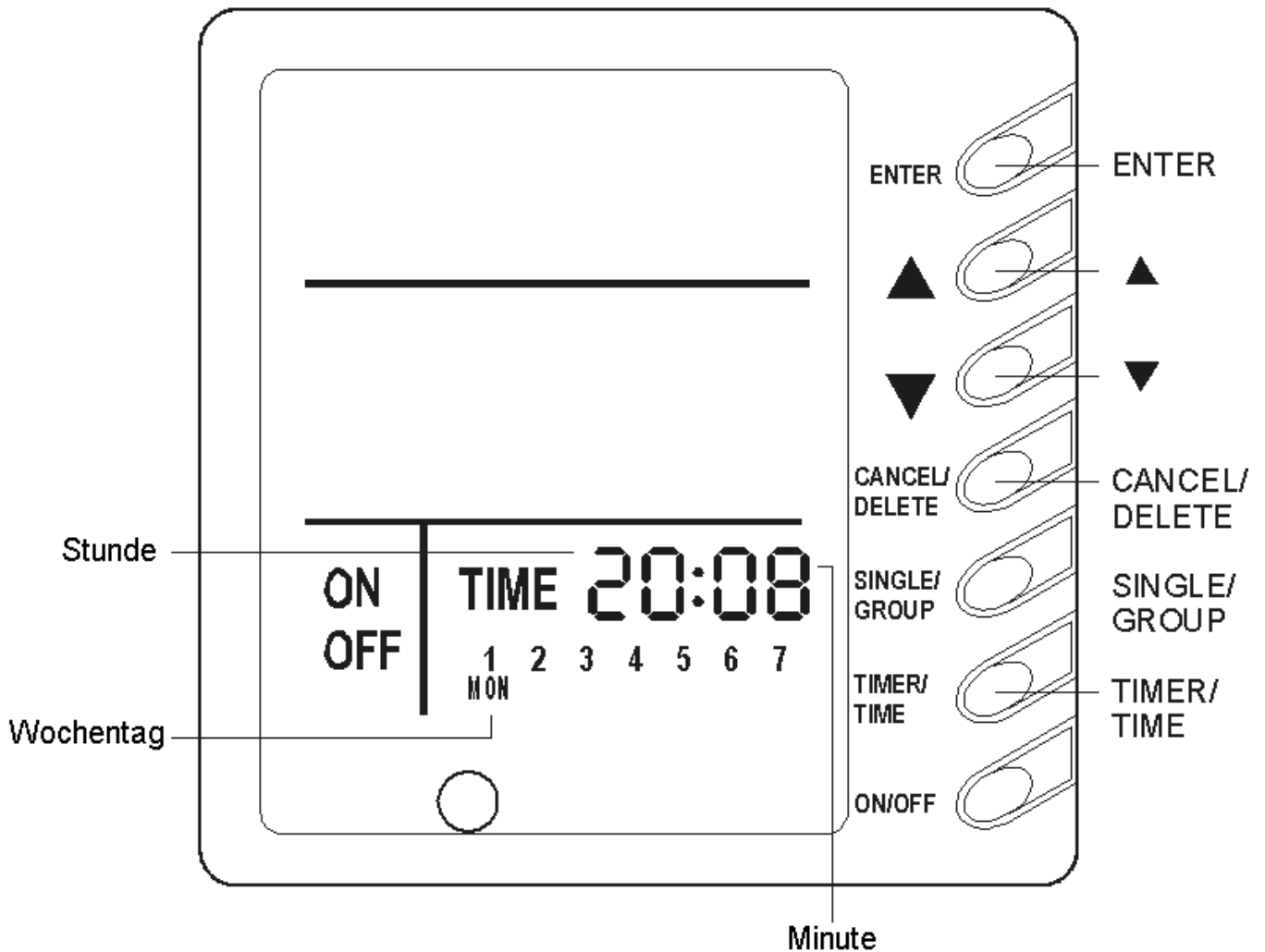
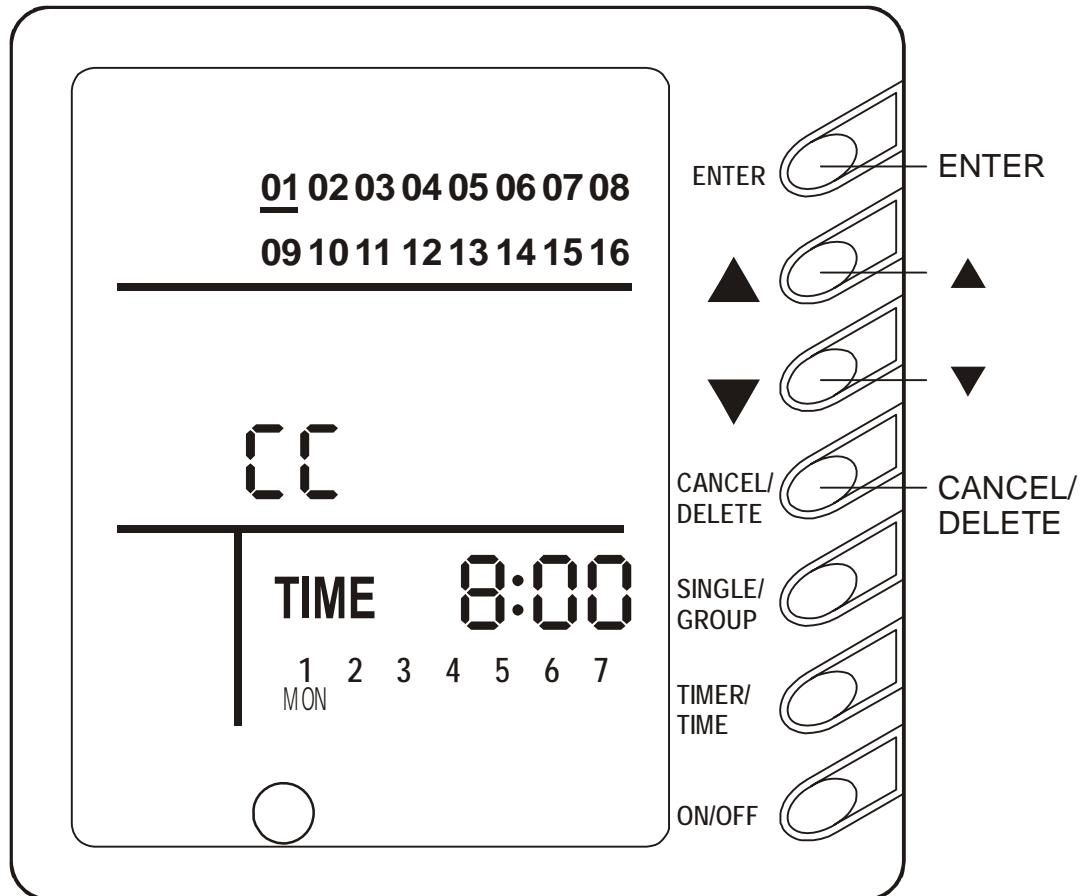


Abb. 16

- 1) „TIMER/TIME“ in der Grundseite lang drücken, um mit dem Einstellen der Zeit beginnen zu können. Die Minutenstellen der Zeit werden blinkend angezeigt.
- 2) Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ die Minutenstellen der Zeit einstellen. „TIMER/TIME“ kurz drücken. Die Stundenstellen der Zeit werden blinkend angezeigt. Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ können Sie die Stundenstellen der Zeit einstellen. „TIMER/TIME“ kurz drücken. Ein Wochentag wird blinkend angezeigt. Durch Drücken von „▲“ oder „▼“ können Sie einen Wochentag von Montag (MON) bis Sonntag (SUN) einstellen.
- 3) Durch Drücken von „ENTER“ jederzeit während des Zeiteinstellens wird die eingestellte Zeit bestätigt, der Zeit-Einstellmodus beendet, und es wird die Rückkehr zur Grundseite ausgeführt.

■ Tastensperre einstellen



- 1) Die Taste „CANCEL/DELETE“ lang drücken, um zum Einstellmodus für das Sperren der Tastenfunktionen des Kabelsteuergerätes zu wechseln.
- 2) Im Display wird „CC“ angezeigt, wenn das zentrale Steuergerät zum Einstellmodus für das Sperren der Tastenfunktionen wechselt. Es werden alle Gerätenummern angezeigt, und die kleinste Gerätenummer blinkt. Drücken Sie die Taste „ENTER“, um die Tastensperrfunktion zu aktivieren. Die Taste „ENTER“ erneut drücken, um die Tastensperrfunktion aufzuheben. Unter der Gerätenummer des Gerätes mit den gesperrten Tasten wird ein Unterstrich angezeigt.
- 3) Die Taste „CANCEL/DELETE“ kurz drücken, um den Einstellmodus für das Sperren der Tasten zu beenden.

Beispiel: Im Bild 17 sind die Tasten des Gerätes Nr. 1 gesperrt. Bei den anderen Geräten ist die Tasten-Sperrfunktion nicht aktiviert.

